

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/45/140
S/21164
23 February 1990
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок пятая сессия
Пункты 94 и 144 первоначального перечня*
ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
МИРНОЕ РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок пятый год

Письмо Постоянного представителя Югославии при Организации
Объединенных Наций от 23 февраля 1990 года на имя
Генерального секретаря

В связи с письмом Союзного секретаря по иностранным делам Социалистической Федеративной Республики Югославии г-на Будимира Лончара, которое я направил Вам сегодня (A/45/139-S/21163), и затронутыми в нем вопросами имею честь препроводить Вам выдержки из заявления Председателя Президиума Социалистической Федеративной Республики Югославии д-ра Янеза Дрновшека, сделанного им в Скупшине Социалистической Федеративной Республики Югославии 7 февраля 1990 года (приложение I), заключительных замечаний заместителя Председателя Президиума Социалистической Федеративной Республики Югославии д-ра Борисава Йовича, сделанных в Скупшине Социалистической Федеративной Республики Югославии 8 февраля 1990 года (приложение II), и выводов Скупщины Социалистической Федеративной Республики Югославии, касающихся Косово и сделанных 9 февраля 1990 года (приложение III).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложенных к нему документов в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по тем же пунктам, что и вышеупомянутое письмо Союзного секретаря по иностранным делам, а также в качестве официального документа Совета Безопасности.

Драгослав ПЕИЧ
Посол

* A/45/50.

90-04820 (R2N)563

/...

9 стр.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Выдержки из заявления Председателя Президиума Югославии, сделанного им
7 февраля 1990 года в Скупшине Югославии

Последние события в Косово заставляют нас вновь уделить особое внимание положению в этом крае и рассмотреть нашу политику в отношении Косово. Очевидно, что положение в Косово не улучшается. Все проявления и последствия затянувшегося кризиса, поразившего страну, ощущаются с новой силой.

В январе этого года, несмотря на недвусмысленный запрет Президиума СФРЮ, на всей территории края Косово проходили массовые демонстрации, имели место случаи приостановки работы и акты насилия. Согласно оценкам, как полученным, так и сделанным Президиумом, отличительной чертой этих демонстраций были проявления албанского национализма и сепаратизма.

Президиум СФРЮ постоянно держал это положение в поле зрения и настаивал на последовательном осуществлении мер, которые оставались в силе даже тогда, когда другие меры были приняты. Просьба Президиума СФРЮ от 29 января 1990 года о немедленном прекращении демонстраций и забастовок, а также насилия и угроз во всех их формах в отношении личной безопасности и собственности всех граждан Социалистического автономного края Косово не была встречена с пониманием и не нашла поддержки. Напротив, положение в крае продолжало ухудшаться.

Все это вызвало крайнюю озабоченность и чувство горечи в Социалистической Республике Сербии и других частях страны и послужило причиной активизации требований о вмешательстве государства всеми имеющимися у него средствами. Сербь и черногорцы как в Социалистическом автономном крае Косово, так и в других районах даже начали объединяться в самостоятельные группы и эвакуировать женщин и детей. Имела место новая волна эмиграции, что можно расценивать как отсутствие доверия к созданным на законной основе органам. В результате этого сложились предпосылки для новых и даже более серьезных межэтнических конфликтов.

Именно поэтому Президиум СФРЮ решил прибегнуть к мерам, которые были бы более эффективными, которые положили бы конец митингам и демонстрациям, приводящим к вспышкам насилия, с тем чтобы обеспечить общественный правопорядок, личную безопасность граждан, над которыми нависла угроза, и охрану их имущества, имущества предприятий, особенно важных транспортных путей, а также поселений сербов, черногорцев и других народов и национальных меньшинств.

Среди прочего, Президиум СФРЮ, оценив обстановку и рассмотрев предложение Союзного секретариата народной обороны, принял решение ввести на территорию Социалистического автономного края Косово подразделения югославской народной армии для осуществления запланированных и, при необходимости, специальных мер и деятельности. Цель этой деятельности заключалась в том, чтобы помочь снизить накал положения, предотвратить любые акты насилия и терроризма и оказать тем самым стабилизирующее воздействие на обстановку как в Косово, так и во всей стране.

На прошлой неделе Союзное исполнительное вече также представило Вам всеобъемлющий доклад о положении в Косово и о мерах, принятых им в рамках его компетенции, призванных положить начало процессу всеобъемлющего урегулирования проблемы Косово. Поэтому я не буду специально останавливаться на этом.

Стоящая сейчас перед нами задача заключается в том, чтобы не впадать в крайности и предложить такой подход к решению проблемы Косово, который был бы приемлемым для Югославии в целом. При разработке такого подхода можно было бы учесть следующее:

1. В связи с создавшимся положением Президиум СФРЮ желает вновь подчеркнуть свою решимость и свою обязанность охранять всеми имеющимися в его распоряжении средствами конституционный порядок и целостность СФРЮ и обеспечивать дальнейшее продвижение нашей страны по пути демократических, экономических и социальных преобразований в условиях мира и без какого-либо давления.

2. Вмешательство государственных учреждений необходимо и будет использоваться в борьбе с актами насилия, которые создают угрозу конституционному порядку, и в тех случаях, когда его целью является предотвращение межэтнических конфликтов. Необходимо обеспечить безопасность лицам всех национальностей, что воспрепятствует оказанию на них давления в различных формах с целью принудить их к отъезду. Мы должны обеспечить надлежащее функционирование институтов правового государства и, тем самым, правопорядок в Косово.

3. Вмешательство государственных учреждений должно быть законным. Они не вправе превышать свои полномочия, даже при обострении обстановки. Президиум СФРЮ уже заявил, что все случаи гибели и ранения граждан в ходе последних событий в Косово будут расследованы комиссией и общественность будет надлежащим образом информирована о любых случаях злоупотребления властью или нарушениях. В этом контексте мы просим всех проживающих в Косово граждан помогать государственным учреждениям в решении вопросов, связанных со сложным положением в этом крае, и проявлять выдержку, с тем чтобы облегчить им выполнение возложенных на них функций.

Мы неоднократно указывали на тот факт, что в условиях сложной обстановки в Косово особую важность имеют независимость и своевременность действий судебных органов.

4. Как только положение в Косово стабилизируется, условия для отмены Президиумом СФРЮ пока остающихся в силе специальных мер создадутся. Все возможное будет сделано для постоянного обеспечения безопасности всех жителей Косово, и в том случае, если произойдет эскалация насилия, возникнет угроза безопасности проживающих в Косово граждан или опасность межэтнических конфликтов, государство вмешается вновь.

5. Для урегулирования положения в Косово необходимо восстановить взаимное доверие представителей всех народов и национальных меньшинств в Косово: албанцев, сербов и черногорцев, а также других народов, которые на протяжении долгого времени совместно проживали в Косово в атмосфере добрососедства. Не вызывает сомнений, что проблеме Косово не может быть найдено прочное, стабильное и мирное решение, если исходить из того, что обеспечением безопасности всех жителей Косово будут заниматься одни лишь государственные учреждения. Следует начать диалог со всем населением Косово, желающим урегулировать проблему мирным путем и жить в согласии с представителями других национальностей как в Косово, так и в Югославии в целом.

Очевидно, что в рамках такого диалога нет места для непримиримых националистических подходов, сторонники которых ставят национальную принадлежность во главу угла и подчиняют все свои действия националистическим интересам. Мы предлагаем диалог всем тем, кто согласен с логикой здравого смысла, кому известен тот факт, что проблемы невозможно решать силой, и кто готов внести вклад в дело дальнейшего развития Югославии на основе достижения политических и экономических целей нашей реформы. Осуществление политической и экономической программы, которую мы предлагаем, создаст объективные условия для решения проблемы Косово. Учитывая это, мы должны обеспечить возможность сотрудничества между всеми политическими партиями и ассоциациями при том условии, что их деятельность ведет не к дальнейшему углублению межэтнических противоречий и насильственному разрушению существующего конституционного порядка, а способствует установлению мира и согласия между лицами различной национальности, совместно проживающими в Косово. Мы ожидаем, что дальнейшие демократические преобразования нашей политической системы приведут к дальнейшему развитию демократических и плюралистических форм решения проблем, в том числе и проблем в Косово.

6. В обязанности краевых, республиканских и союзных учреждений входит разработка новой концепции развития Косово, которая, в отличие от того, что было до сих пор, не приведет к выделению национального фактора и росту разобщенности на национальной почве, а значит и к новым межэтническим конфликтам в Косово. Имеющийся в Косово потенциал следует переориентировать на реализацию таких возможностей в области развития, которые обеспечат людям нормальные условия жизни и в контексте которых люди не будут сосредоточивать свое внимание лишь на противоречащих здравому смыслу национальных спорах, а будут решать существующие в Косово объективные экономические и другие социальные проблемы и проблемы в области развития. Мы будем последовательно соблюдать принцип равноправия наших народов и национальных групп, что, безусловно, означает, что ни один народ или национальная группа в Косово не могут быть поставлены в подчиненное положение.

7. Успешное осуществление нынешней экономической программы должно обеспечить стабилизацию всей югославской экономики, а в ее рамках и экономики Косово. В настоящее время закладываются основы для возобновления и стабилизации экономического роста. В предстоящий период мы сможем вступить в новый цикл развития, что сделает возможным ослабление социальных трений в стране в целом и, в особенности, в тех ее районах, где они наиболее ярко выражены, то есть в Косово. Решение новых экономических задач должно направить энергию, которая сейчас тратится на противоречащий здравому смыслу национализм, на осуществление деятельности, результатом которой станет повышение уровня жизни в будущем. В этом контексте Президиум СФРЮ уже поручил Союзному исполнительному вече подготовить новую экономическую программу для Косово. Мы предложили, чтобы к разработке и осуществлению новой программы развития для Косово, которая будет предусматривать решение проблемы быстрого увеличения численности населения, были привлечены международные финансовые и специализированные учреждения, в особенности Всемирный банк. В настоящее время уже осуществляются определенные меры, направленные на улучшение хозяйственного положения в Косово. Например, в рамках программы оздоровления всей финансовой системы сделан упор на оказание помощи Банку Косово, что должно стать основой для укрепления финансового положения всей экономики этого края. Для осуществления указанного процесса необходимо прекратить все забастовки, которые в настоящее время нарушают функционирование экономики края и препятствуют ее укреплению.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Выдержки из заключительных замечаний заместителя Председателя Президиума Югославии, сделанных им 8 февраля 1990 года в Скупщине Югославии

Ясно, что судьба Югославии сегодня сконцентрирована вокруг проблемы Косово. Это отмечалось большинством выступающих. Как об этом можно судить здесь сегодня, проблема Косово является отражением общегославской драмы. Край Косово стал не только барометром политического климата в Югославии, но и - в порядке самокритики - в значительной мере жертвой конфликтов между республиками.

Мы все обязаны стремиться к тому, чтобы урегулировать проблему Косово и не допустить ее обострения.

При всех наших расхождениях существует широкая степень согласия в том, что территориальная целостность страны и ее конституционный порядок находятся под угрозой в Косово. Наиболее священные вещи, за которые мы несем коллективную ответственность перед всей страной и перед всеми населяющими ее народами и народностями, подвергаются сомнению. Эта "игра" в Косово продолжается давно. К сожалению, самые последние события были ускорены, согласны ли мы это признать или нет, ставшими очевидными разногласиями и расколами. Вместо того, чтобы отстаивать свои точки зрения и вести спор по поводу Косово, нам нужно обговорить пути обеспечения более эффективного осуществления принятых программ, а также новых программ развития края Косово и урегулирования его многочисленных наболевших проблем.

Оценка, данная Президиумом СФРЮ демонстрациям и беспорядкам в Косово, имевшим место в последние несколько дней, не оставляет никаких сомнений в том, что сепаратистами была предпринята попытка, используя силу, отстранить от власти избранное законным путем руководство Косово. Мы не должны забывать о том, что 80 процентов законно избранных руководителей Косово являются албанцами. Поэтому проблема с сепаратистами заключается не в национальном составе руководства Косово, а в его югославской ориентации и, будем честными, в том факте, что оно признает Социалистическую Республику Сербию и не одобряет лозунг "Косово - Республика". Следовательно их цель состоит в первую очередь в том, чтобы захватить власть и затем использовать ее, с тем чтобы и дальше осуществлять свои хорошо известные сепаратистские цели.

Что касается захвата территории или власти, - а такие попытки имели место в течение прошедших нескольких дней, - то Президиум СФРЮ решительно заявил о том, что во всех таких случаях будут незамедлительно приниматься все имеющиеся в распоряжении государства меры, включая применение силы, чтобы вернуть территорию и восстановить законную власть и гарантировать функционирование учреждений.

Цели сепаратистов не изменились, несмотря на выдвинутые новые лозунги. В прошлом они действовали из-за спины Тито. Ныне они прикрываются демократией, однако лозунг "Косово - Республика" остается для них актуальным; теперь он толкуется как требование об отделении от Сербии и Югославии. Разумеется, такое толкование предназначено для тех, кто не догадывался об этом раньше.

Лежащая в основе сепаратистского движения идея заключается в том, чтобы подорвать единство Югославии. В этом плане наблюдается четкое постоянство. Наряду с лозунгами, которые они используют в качестве фронтального средства, новым также является метод их деятельности, проявляющей все большую тенденцию к тому, чтобы перерасти в вооруженное восстание. В этой связи прозвучавшая здесь, в Скупщине СФРЮ, в прошлом году оценка бывшего Президиума СФРЮ намерений сепаратистов подтвердилась, ибо такие намерения проводятся в жизнь.

Новым и, к сожалению, вызывающим серьезную тревогу явлением является углубляющийся раскол в стране, ослабляющий нашу способность к действиям и способствующий националистическим и сепаратистским выступлениям в Косово. В этом не приходится сомневаться. Мы все несем ответственность за это. Опасно ставить под сомнение правовые средства, использованные государством для обеспечения поддержания конституционного порядка в Косово, или выступать против мер, принятых соответствующими государственными органами с целью воспрепятствовать выступлениям сепаратистов и не допустить реализации их требований. Еще хуже открыто одобрять их. По-видимому, мы не всегда понимаем, что, поступая так, мы действуем в ущерб самим себе.

Представители некоторых созданных за последнее время политических союзов в Косово в своих публичных и открытых выступлениях замалчивают сепаратистские требования демонстрантов и террористов. Есть много указаний на существование двух фронтов одинаковой направленности - фронта политической борьбы и фронта физической борьбы, которые ставят перед собой одни и те же задачи.

В этой связи требования о расширении демократии, - а мы поддерживаем это и хотим этого - должны звучать в обстановке мира, а не вандализма и терроризма. Мы за такую демократию, при которой обеспечивается верховенство закона. Никакое продвижение по пути демократии невозможно в условиях насилия и беспорядков на националистической и сепаратистской почве.

Нет сомнения в том, что надвигающиеся экономические и политические реформы в случае их успешного осуществления также помогут урегулировать проблему Косово. Но не будем себя обманывать, мы не должны забывать о том, что проблема сепаратизма является особой политической проблемой, отличной от всех других, и что никакие наши реформы не устранят ее, если мы не сможем в ней полностью разобраться.

Сепаратисты выступают против Югославии. Поэтому они не заинтересованы в осуществлении наших программ, какими бы хорошими они ни были. Реформы способны обеспечить более подходящие условия для решения проблем, если они будут правильно поняты, или, наоборот, вызвать их обострение, если оценки окажутся неверными.

Что касается утверждений по поводу гражданских прав, то любой может убедиться в том, что все югославские граждане, включая албанцев, пользуются равными гражданскими и национальными правами в нашей стране. Мы намерены содействовать дальнейшему развитию этих прав. Однако проблема заключается в том, что в нынешней обстановке, характеризующейся постоянной напряженностью в результате деятельности албанских националистов и сепаратистов, их невозможно осуществить. Угрозе со стороны террористов подвергаются не одни гражданские права и не только права тех, кто составляет меньшинство в Косово, прежде всего сербы и черногорцы, продолжающие покидать территорию, но и права большинства албанцев, которым надоело жить в страхе

перед насилием. Никто не вправе объявлять всех граждан албанской национальности националистами и сепаратистами. Не приходится удивляться албанцам, когда они говорят: "Сербам легко, им есть, куда бежать".

Вот почему нашему государству пришлось выступить и в этот раз (и ему придется поступать так и в будущем) в защиту своего конституционного порядка и своей территориальной целостности и тем самым основных прав человека, гражданских и национальных прав, включая права албанцев в Косово, от любых проявлений национализма и сепаратизма.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Выдержки из выводов, сделанных 9 февраля 1990 года Скупщиной Югославии
касательно событий в Косово

1. Скупщина СФРЮ считает, что недавние события в Социалистическом автономном крае Косово, свидетельствующие о продолжающейся деятельности албанских сепаратистов и террористов, нацеленной на отделение Косово от Социалистической Республики Сербии и Югославии, представляют собой прямую угрозу территориальной целостности и конституционной системе страны, а также правам человека и свободам граждан и тормозят осуществление экономической реформы в стране.

2. Самые последние события в САК Косово серьезно встревожили всех граждан, вызвав чувство обеспокоенности за свою безопасность прежде всего у сербов и черногорцев и резкий рост среди них числа лиц, покидающих территорию САК Косово. Поэтому Скупщина СФРЮ призывает все федеральные органы, органы Социалистической Республики Сербии и, особенно, САК Косово принять все меры к тому, чтобы обеспечить полную безопасность граждан и их собственности, с тем чтобы создать условия для возвращения тех, кто покинул Косово в этот период, и остановить исход тех, кто намеревается покинуть Край вследствие вышеупомянутых событий.

С учетом сложившихся политических и социально-экономических условий и условий безопасности в САК Косово Скупщина СФРЮ поддерживает позицию Президиума СФРЮ об осуществлении специальных мер при условии, что их дальнейшее применение будет поставлено в зависимость от развития политической обстановки и ситуации в области безопасности в САК Косово.

3. Скупщина СФРЮ призывает компетентные власти продолжать с еще большей эффективностью и решительностью принимать все необходимые меры, имеющиеся в распоряжении правового государства, в соответствии со своими конституционными и правовыми полномочиями в целях создания условий для нормального функционирования государственных органов и беспрепятственной экономической деятельности и проявления ответственного отношения к работе в Крае в соответствии с задачами экономической и социальной реформы.

Скупщина СФРЮ требует, чтобы компетентные федеральные власти последовательно применяли Закон о передвижении и пребывании иностранцев в отношении эмигрантов, занимающихся деятельностью, противоречащей положениям Конституции и законов СФРЮ.

4. Скупщина СФРЮ требует, чтобы все те, кто участвует в осуществлении югославской программы для Косово, стремились к координации своих усилий и обеспечению ее реализации в полном объеме, и настаивает на уточнении мер и круга ответственности за недостаточное и несвоевременное осуществление принятых обязательств. Кроме того, необходимо подготовить новую программу экономического развития Косово.

5. Скупщина СФРЮ вновь отмечает необходимость согласованного осуществления широкого круга социально-политических мероприятий среди всех граждан САК Косово, начиная от местных общинных и рабочих организаций и кончая самыми высшими органами и организациями Края, с тем чтобы мобилизовать массы, прежде всего лиц албанской национальности, большинство из которых придерживается югославской ориентации, в целях подавления и предупреждения агрессивных действий албанских сепаратистов и

террористов. Параллельно с этими действиями нужно создать все необходимые условия для укрепления взаимного доверия, диалога и совместного мирного проживания всех граждан Косово, а также для обеспечения экономической, культурной и иной интеграции и более тесных связей лиц албанской национальности с другими народами и народностями Социалистической Республики Сербии и Югославии. В результате осуществления таких мероприятий будет создан объединенный фронт всех прогрессивных сил (албанцы, сербы, черногорцы, турки, хорваты, муслимане, цыгане и т.д.). Это должно стать решающим фактором в борьбе против албанских сепаратистов и террористов в целях установления стабильности положения в Косово, а также вовлечения всех прогрессивных сил в демократический процесс.

Скупщина СФРЮ подчеркивает необходимость прекращения практики, когда албанские националы и сепаратисты отождествляются со всеми лицами албанской национальности, а также отказа от пропаганды, вызывающей нездоровые чувства и подозрения в отношении лиц албанской национальности.
